

VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT  
COMMISSION PERMANENTE DE CONTROLE LINGUISTIQUE

---

Vergadering van de verenigde afdelingen  
Zitting van 7 september 1978

Commission siégeant sections réunies  
Séance du 7 septembre 1978

---

Aanwezig : de heer [REDACTED] voorzitter - président  
Présents

Nederlandse afdeling : de heer [REDACTED] ondervoorzitter  
de heer [REDACTED], vast lid  
de heer [REDACTED], plaatsvervangend  
lid

Section française : Monsieur [REDACTED] vice-président  
Messieurs [REDACTED] et  
[REDACTED] membres effectifs

Secretaris : de heer [REDACTED], adviseur

Secrétaire : Monsieur [REDACTED], conseiller

N. 10.096/I/P

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht,

La Commission Permanente de Contrôle  
Linguistique,

Gelet op de brief van 19 april  
1978, waarbij de Minister van Openbare  
Werken het advies van de Vaste Com-  
missie voor Taaltoezicht (V.C.T.) vraagt  
betreffende het verzoek van de heer  
[REDACTED] geschoold werkmán A  
(kettingdrager) bij het Wegenfonds  
om van taalrol te veranderen;

Vu la lettre du 19 avril 1978,  
par laquelle le Ministre des Travaux  
Publics a demandé l'avis de la Commis-  
sion Permanente de Contrôle Linguisti-  
que (C.P.C.L.) au sujet du changement  
de rôle linguistique de Monsieur  
[REDACTED] ouvrier qualifié A  
(chaîneur) au Fonds des Routes;

Gelet op de artikelen 60, § 1 en 61, §§ 2 en 5 van de op 18 juli 1966 samengeschatte wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.);

Vu les articles 60, §1er et 61, §§2 et 5 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966 (L.L.C.);

Overwegende dat het Wegenfonds een organisme van openbaar nut is, opgesomd in de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut; dat het statuut van het personeel van deze instelling, die afhangt van het Ministerie van Openbare Werken, werd vastgesteld bij koninklijk besluit van 8 januari 1973; dat het een van de staat onderscheiden administratie met rechtspersoonlijkheid is (cfr. advies 3517/I/P van 19 september 1974); dat het t.o.v. de S.W.T. een uitvoeringsdienst is waarvan de zetel in Brussel-Hoofdstad gevestigd is en waarvan de werkkring het hele land bestrijkt;

Considérant que le Fonds des Routes est un organisme d'intérêt public, soumis à la loi du 16 mars 1954, relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public; que le statut du personnel dudit organisme, qui ressort du Ministère des Travaux Publics, a été fixé par arrêté royal du 8 janvier 1973; qu'il s'agit d'une administration distincte de celle de l'Etat et dotée de la personnalité civile (cfr. avis 3517/I/P du 19 septembre 1974); qu'au regard des L.L.C., c'est un service d'exécution dont le siège est établie dans Bruxelles-Capitale et dont l'activité s'étend à tout le pays;

Overwegende dat de betrokkene op 27 december 1972 werd aangenomen als contractueel geschoold werkmán A (kettingdrager) bij de dienst van het Wegenfonds; dat hij werd ingeschreven op de Nederlandse taalrol; dat het aanwervingscontract ingevolge zijn Nederlandstalige sollicitatiebrief in het Nederlands werd opgesteld;

Considérant que l'intéressé a été recruté le 27 décembre 1972 en qualité d'ouvrier qualifié A (chaîneur contractuel) au service du Fonds des Routes; qu'il fut inscrit au rôle linguistique néerlandais; que le contrat d'engagement fut établi en néerlandais, à la suite de sa lettre de sollicitation, rédigée en cette langue;

Overwegende dat bij zijn vaste benoeming geen onderzoek werd ingesteld nopens de taal van de gedane studies; dat alle personeelsleden van het Wegenfonds met een collectief

Considérant que lors de sa nomination définitive, il n'y eut pas d'enquête au sujet de la langue des études faites; que tous les agents du Fonds des Routes furent nommés par

ministerieel besluit per niveau werden benoemd in de graad waarvan zij op 30 april 1976 titularis waren; dat dit ministerieel besluit van 15 april 1977 Nederlandstalig is, wat de betrokkene betreft;

arrêté ministériel collectif, pris par niveau, au grade dont ils étaient titulaires au 30 avril 1976; qu'en ce qui concerne l'intéressé, ledit arrêté ministériel du 15 avril 1977 est rédigé en néerlandais;

Overwegende dat de betrokkene thans verzoekt overgeheveld te worden naar de Franse taalrol op grond van een studiegetuigschrift afgeleverd door "Le Centre Scolaire Saint-Gilles-Ste Marie" te Brussel waaruit blijkt dat hij zijn studies in die school in de Franse taal heeft gedaan;

Considérant que l'intéressé demande maintenant son transfert au rôle linguistique français, sur base d'un certificat d'études, délivré par "le Centre Scolaire Saint-Gilles - Ste Marie" à Bruxelles, dont il ressort qu'il a fait ses études à ladite école, en langue française;

Overwegende dat naar luid van artikel 43, § 2 van de S.W.T. alle ambtenaren ingeschreven worden op een taalrol;

Considérant qu'aux termes de l'article 43, §2, des L.L.C., tous les agents sont inscrits sur un rôle linguistique;

Overwegende dat artikel 43, § 4 bepaalt dat, indien het voorgeschreven is, de ambtenaren hun toelatingsexamen afleggen in het Nederlands of in het Frans naargelang van de taal waarin zij, naar luid van het opgelegde diploma, het vereiste getuigschrift of de verklaring van het schoolhoofd, hun onderwijs genoten hebben, tenzij zij vooraf aan de hand van een examen het bewijs leveren dat zij de andere taal evengoed kennen; dat het taalregime van het toelatingsexamen de taalrol bepaalt waarbij de ambtenaren worden inge-

Considérant que l'article 43, §4 dispose que s'il est imposé, les fonctionnaires et agents subissent leur examen d'admission en français ou en néerlandais suivant que le diplôme exigé, le certificat d'études requis ou la déclaration du directeur d'école atteste qu'ils ont fait leurs études dans l'une ou l'autre de ces langues, à moins qu'ils ne prouvent par un examen préalable qu'ils connaissent l'autre langue aussi bien que la langue de leurs études; que le régime linguistique de l'examen d'admission détermine

deeld; dat bij ontstentenis van dergelijk examen het taalregime van het genoten onderwijs, zoals dat blijkt uit het opgelegde diploma, het vereiste getuigschrift of de verklaring van het schoolhoofd, bepalend is;

Overwegende dat volgens artikel 43, § 4, 5de lid de overgang van de ene rol naar de andere verboden is, behoudens klaarblijkelijke vergissing bij de indeling;

Om die redenen besluit, met eenparigheid van stemmen het volgende advies uit te brengen :

Artikel 1.- Aangezien het betrokken personeelslid in 1972 werd aangeworven in een betrekking van een graad waarvoor geen diploma of getuigschrift was vereist, moet hij ingeschreven worden op de taalrol die overeenstemt met de taal van het genoten onderwijs. Ingevolge het feit dat een klaarblijkelijke vergissing werd begaan bij de indeling, kan de betrokkene op grond van artikel 43, § 4, 5de lid overgaan van de Nederlandse naar de Franse taalrol.

Artikel 2.- Dit advies wordt gestuurd naar de Minister van Openbare Werken.

le rôle linguistique auquel les fonctionnaires et agents sont affectés; qu'à défaut de semblable examen, le régime linguistique de l'enseignement, tel qu'il ressort du diplôme exigé, du certificat d'études requis ou de la déclaration du directeur d'école, est déterminant;

Considérant qu'aux termes de l'article 43, §4, 5ème alinéa, le passage d'un rôle à l'autre est interdit, sauf en cas d'erreur manifeste lors de l'affectation;

Par ces motifs, décide à l'unanimité d'émettre l'avis suivant :

Article 1er.- L'intéressé ayant été recruté en 1972 dans un emploi d'un grade pour lequel aucun diplôme ou certificat d'études n'était requis, il doit être inscrit sur le rôle linguistique correspondant à la langue de l'enseignement reçu. Etant donné qu'une erreur manifeste a été commise lors de l'affectation, l'intéressé peut passer du rôle néerlandais au rôle français, sur la base de l'article 43, §4, 5ème alinéa.

Article 2.- Cet avis sera notifié au Ministre des Travaux Publics.

Artikel 3 : Overeenkomstig artikel 61, §3, 2 de lid van de S.W.T. wordt deze laatste verzocht de V.C.T. mede te delen welk gevolg aan dit advies wordt gegeven.

Article 3.- Conformément à l'article 61, § 3, 2ème alinéa des L.L.C., ce dernier est prié de communiquer à la C.P.C.L. la suite donnée à cet avis.

Gedaan te Brussel 7 september 1978.

Fait à Bruxelles, le 7 septembre 1978.

De Secretaris

DE VOORZITTER / LE PRESIDENT

Le Secrétaire

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_